

PROGRAMA DEFINITIVO

MIÉRCOLES, 5 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)

Recepción, entrega de <u>credenciales</u> y documentación – <i>Entrada principal, Facultad de Filología USC</i>									
Inauguración oficial del XXIX Congreso Internacional de ASELE – <i>Salón de Actos, Facultad de Filología USC</i>									
HORA	COMUNICACIONES								
	Pres.: Javier Muñoz-Basols Aula C01	Pres.: Enrique Balmaseda Aula C02	Pres.: Marta Blanco Aula C04	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C05	Pres.: María Méndez Aula C06	Pres.: Félix Villalba Aula C07	Pres.: Olga Cruz Aula C08	Pres.: Victoria Vázquez Aula C09	Pres.: Adelaida Gil Aula C10
8.00 - 9.00									
9.30 - 10.00	<p>La traducción como herramienta en el aula de ELE: una reflexión por un profesor no nativo (japonés) de español</p> <p>Masamichi Kawaguchi <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón)</i></p>	<p>Diccionario hispánico sinicum, aculturación lingüística y aprendizaje del español-chino en Manila en el siglo XVII</p> <p>Luisa Shu-Ying Chang <i>National Taiwan University (Taiwán)</i></p>	<p>Perspectivas éticas en la investigación cualitativa y cuantitativa de segundas lenguas</p> <p>Alberto Rodríguez Lifante <i>Universidad de Alicante (España)</i></p>	<p>Los estilos de aprendizaje en el aula de ELE: diagnóstico e intervención didáctica</p> <p>Inmaculada Martínez Martínez <i>CIESE-Comillas (España)</i></p>	<p><i>Iceland calling.</i> Autonomía en un proyecto de telecolaboración</p> <p>Pilar Concheiro Coello <i>Universidad de Islandia (Islandia)</i></p> <p>Olivia Espejel Nonell <i>Universidad de Barcelona (España)</i></p>	<p>Competencia emocional de los docentes de E/LE y dimensiones afectivas de la enseñanza: Un ejercicio de reflexividad sobre la profesión</p> <p>Isabel Iglesias Casal <i>Universidad de Oviedo (España)</i></p>	<p>Análisis contrastivo para profesores de ELE</p> <p>Jesús Fernández González <i>Universidad de Salamanca (España)</i></p>	<p>La importancia de la enseñanza de gramática en las aulas universitarias de español: una propuesta didáctica a partir del análisis lingüístico</p> <p>Shiori Tokunaga <i>Universidad de Nihon (Japón)</i></p>	<p>"<i>Obvious or Curious?</i>" Estudio sobre una propuesta didáctica para el desarrollo de la competencia intercultural de alumnos universitarios procedentes de Estados Unidos</p> <p>Ana Medina Reguera <i>Universidad Pablo de Olavide (España)</i></p>
10.00 - 10.30	<p>La colaboración docente entre nativos y no nativos en las universidades chinas</p> <p>Isabel de la Fuente Cobas y Nisi Wei <i>Universidad Renmin (China)</i></p>	<p>Manejo de actividades lúdicas para la formación docente en la enseñanza de español como segunda lengua</p> <p>Martha María Priego Brindis <i>Universidad Juárez Autónoma de Tabasco (México)</i></p>	<p>Español académico y perfil investigador del profesor y del alumno en ELE/L2</p> <p>María Luisa Regueiro Rodríguez <i>Universidad Complutense de Madrid (España)</i></p>	<p>Incidencia de las creencias de los estudiantes en los estilos de aprendizaje de segunda lengua</p> <p>Félix Benjamín Torres Romero <i>Universidad de Guanajuato (México)</i></p>	<p>Cuestión de estilos: Una perspectiva postmoderna a la enseñanza de español como lengua extranjera en la Universidad de Stirling</p> <p>Jose María Ferreira Cayuela <i>University of Stirling (Reino Unido)</i></p>	<p>Motivación y actitudes de estudiantes de una universidad española hacia el aprendizaje de ELE: estudio preliminar</p> <p>María Victoria López Pérez <i>Universidad de Navarra (España)</i></p>	<p>La enseñanza del subjuntivo en español dirigida a alumnos sinohablantes: propuestas complementarias al manual Español moderno</p> <p>Yan Wu <i>Universidad Rovira i Virgili (España)</i></p>	<p>Papel de las interacciones profesionales simuladas en la enseñanza de español como L2 a los aprendientes rusos: análisis de prosodia, gesto y discurso desde el enfoque de complejidad</p> <p>Albina Sarymsakova <i>Universidade da Coruña (España)</i></p>	<p>La competencia intercultural en la clase de ELE</p> <p>Paula Letelier Bruzzone <i>Universidad de estudios extranjeros de Kansai (Japón)</i></p>

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

	Pres.: Javier Muñoz-Basols Aula C01	Pres.: Enrique Balmaseda Aula C02	Pres.: Marta Blanco Aula C04	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C05	Pres.: María Méndez Aula C06	Pres.: Félix Villalba Aula C07	Pres.: Olga Cruz Aula C08	Pres.: Victoria Vázquez Aula C09	Pres.: Adelaida Gil Aula C10
10.30 - 11.00	Profesor nativo o no nativo: estudio comparativo sobre la situación de la docencia y las actitudes de los estudiantes de ELE en Italia Giulia Nalesso <i>Università degli Studi di Padova</i> (Italia)	Retos de la formación continua del profesorado de ELE: una propuesta de programa de formación en línea Álvaro Sesmilo Pina y Aarón Pérez Bernabeu <i>Editorial Edinumen</i> (España)	El papel del profesor en la enseñanza de español: Qué y cómo enseñar Hiroko Omori <i>Universidad Meiji Gakuin</i> (Japón)	Análisis de materiales y propuesta didáctica de la enseñanza de los verbos pronominales en el contexto universitario japonés Juan Romero Díaz <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe</i> Sayaka Shiota <i>Universidad de Kansai</i> (Japón)	Estrategias de aprendizaje y de comunicación de los alumnos de ELE del contexto escolar de Senegal y tratamiento didáctico de los errores Papa Mamour Diop <i>Universidad de Dakar</i> (Senegal)	Autoconcepto y ansiedad en ELE: relaciones con el desempeño en estudiantes universitarios Mercedes Rabadán Zurita <i>Universidade do Algarve</i> (Portugal)	Las interrogativas polares en español y en chino. Su diferencia en la forma y en la lógica Yunru Lu <i>Universidad Católica Portuguesa</i> (Portugal)	¿Es una epéntesis o un elemento esvarabático? Junko Matsumoto <i>Universidad de Takushoku</i> (Japón)	Recursos en internet para la enseñanza y el aprendizaje de español en universidades chinas Menglu Zhang <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong</i> (China)
11.00 - 11.30	Análisis del contraste y la colaboración del profesor nativo y no nativo en la enseñanza de ELE a estudiantes chinos en contexto universitario Jingyuan Hu <i>Universidad Complutense de Madrid</i> (España)	Retos pedagógicos y académicos en la enseñanza virtual: el caso del MELSLE (UMinho) Carlos Pazos Justo y Xaquín Núñez Sabarís <i>Universidade do Minho</i> (Portugal)	Lista de palabras frecuentes para la enseñanza del discurso académico: ámbito de la economía Antonio Manuel Sánchez Preciado <i>Universidad de Extremadura</i> (España)	La incidencia de los estilos de aprendizaje en el léxico de la interacción oral Javier Domínguez Pelegrín <i>Universidad de Córdoba</i> (España) María Antonieta Andión Herrero <i>Universidad Nacional de Educación a Distancia</i> (España)	Propuesta didáctica orientada a la solución del malentendido en la interacción entre familias españolas y aprendientes japoneses en cursos intensivos de ELE Motoko Hirai <i>Universidad Ritsumeikan</i> (Japón)	¿Qué siento en el aula? Emociones e identidad docente desde una perspectiva sociocultural Angels Ferrer Rovira <i>Universidad de Navarra</i> (Serbia - España)	La comparación de las palabras compuestas entre chino mandarín y español Weng Kuan Choi <i>Universidade Católica Portuguesa de Braga</i> (Portugal)	Análisis contrastivo del funcionamiento pragmático-discursivo de "es que" en el discurso oral de hablantes nativos y no nativos de español Rebeca Villapol Baltar <i>Universidade de Santiago</i> (España)	
11.30 - 12.00	PAUSA – CAFÉ								

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

TALLERES Y PÓSTERES* (Véase la última página)										
Pres.: Asunción Hermida Aula C01	Pres.: Xaquín Núñez Aula C02	Pres.: Paola G. Sepúlveda Aula C04	Pres.: Mª Carmen Losada Aula C05	Pres.: Pilar Concheiro Aula C06	Pres.: Inmaculada Mas Aula C07	Pres.: Rosa Ana Paz Aula C08	Pres.: Elena Seoane Aula C09	Pres.: Leonor Novoa Aula C10	Pres.: Marta Saracho Aula C11	Pres.: Adelaida Gil Aula C12
<p>12.00 – 12.45</p> <p>Trazando un mapa de afectos: de los textos poéticos al 'Mundo today'. Cómo practicar las habilidades emocionales en el aula de ELE</p> <p>Mercedes del Pozo Diez <i>IES Giner de Los Ríos (España)</i></p>	<p>El profesorado como elemento transformador. Estrategias para enseñar desde la inclusividad</p> <p>Andrea Núñez Briones <i>Università Ca' Foscari Venezia (Italia)</i></p>	<p>El giro traductológico: desarrollo de actividades de traducción para la clase de ELE</p> <p>Ángeles Carreres <i>University of Cambridge (Reino Unido)</i></p> <p>Carme Calduch Ríos <i>The Queen Mary University of London (Reino Unido)</i></p>	<p>"Siempre hay tiempo". Formación online para personas inmigrantes</p> <p>María Jesús Llorente Puerta <i>ACCEM (España)</i></p>	<p>¡Visualízalo! El uso de las imágenes mentales en el aula de ELE</p> <p>María Martínez-Delgado Veiga <i>Universidad Nebrija (España)</i></p> <p>Paula de Santiago González <i>King's College London/London School of Economics (Reino Unido)</i></p>	<p>El dibujo pedagógico como medio de análisis de identidades conectadas con una lengua y cultura extranjeras</p> <p>Álvaro Sesmilo <i>Universidad de Alcalá (España)</i></p> <p>Patricia de la Cavada <i>Universidad Complutense de Madrid (España)</i></p>	<p>¿Cómo hacer de nuestra aula un aula inclusiva? Algunos principios de actuación docente para atender a la diversidad</p> <p>Mónica Barros y Marta Pazos <i>Universidade do Porto (Portugal)</i></p>	<p>“Aprendiendo a mirar”: El mundo a través de los ojos de Eduardo Galeano</p> <p>Mercedes Comba <i>Consejería educación de Castilla y León (España)</i></p>	<p>Mi profe me la robaron, estando de tutoría...</p> <p>Isabel María López López y María Victoria Cantero Romero <i>Centro de Estudios Avanzados en Lenguas Modernas, Universidad de Jaén (España)</i></p>	<p>Y tú, ¿cómo me ves? Imágenes y estereotipos en la clase de español</p> <p>Desirée Acebes de la Arada <i>Universidad San Jorge (España)</i></p>	<p>DebatE/LE: el podcast como herramienta para invertir el aula</p> <p>Cristian Buenosvinos Noguera y Meritxell Gorbés Domingo <i>Universidad Complutense de Madrid (España)</i></p>
<p>13.00 – 13.20</p>	<p>Presentación Cursos Internacionales de la USC – Salón de Actos, Facultad de Filología USC</p>									
<p>13.30 – 14.30</p>	<p>Conferencia inaugural: “Lengua Española y Sociedad Global”</p> <p>Dr. Darío Villanueva Prieto, Real Academia Española y Universidad de Santiago de Compostela (España) – Salón de Actos, Facultad de Filología USC</p>									
<p>14.30 – 16.00</p>	<p>PAUSA – COMIDA</p>									

MIÉRCOLES, 5 DE SEPTIEMBRE (TARDE)

COMUNICACIONES								
HORA	Pres.: Mercedes del Pozo Aula C01	Pres.: Marta Blanco Aula C02	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C04	Pres.: Leonor Novoa Aula C05	Pres.: Mercedes Comba Aula C06	Pres.: Isabel Iglesias Aula C07	Pres.: Pilar Concheiro Aula C08	Pres.: Marta Pazos Aula C09
16.00 – 16.30	Clase de gramática en español de profesores no nativos Yoshimi Hiroyasu <i>Universidad Sofía (Japón)</i>	El docente de lenguas extranjeras y la búsqueda de nuevos caminos formativos Daiana Dumbravescu <i>Universitatea Spiru Haret (Rumanía)</i> Susana Merino Mañueco <i>Valladolid (España)</i>	La variación lingüística en la formación universitaria de los profesores del noreste brasileño: el Proyecto Pedagógico de Curso Bruno Rafael Costa Venancio <i>Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte / UNED (Brasil)</i>	Formación de profesores de español en contextos de diversidad sociocultural y étnica: la frontera de Brasil-Bolivia Viviane Ferreira Martins <i>Universidad Complutense de Madrid y Pontificia Universidad de Comillas (España)</i>	Tratamiento de las fórmulas sociales en manuales de español como lengua extranjera (ELE) Elena Seoane Leal <i>Universidad de Santiago de Compostela (España)</i>	Diferencias individuales cognitivas y su papel en el uso de estrategias comunicativas en el aprendizaje de ELE Laura Sánchez Pérez <i>Universidad de Estocolmo (Suecia)</i>	Hacia la adquisición de la entonación española en contextos sinohablantes: un estudio contrastivo español-chino Wei qi Li <i>Universitat Autònoma de Barcelona (España)</i>	Errores y aplicación didáctica en la codificación del movimiento enfocada a estudiantes anglófonos de español Sandra Guerrero García <i>Universidad de Granada (España)</i>
16.30 – 17.00	Enseñanza/aprendizaje de ELE y literatura en un contexto de no inmersión: el español en el ámbito universitario suizo de filología Rocío Vilches Fernández <i>Universidad Internacional de La Rioja (España)</i>	La contrastividad como trasfondo de la formación docente en investigaciones sobre la interlengua de aprendices de lenguas extranjeras en Brasil Otávio Goes de Andrade <i>Universidade estadual de Londrina</i> Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão <i>Universidade Federal de Santa Catarina (Brasil)</i>	Español para migrantes: significados construidos por estudiantes universitarios sobre la interacción pedagógica en el aula de ELE Manuel Rubio Manríquez <i>Universidad de Santiago de Chile (Chile)</i>	La herencia lingüística española en Orán Lahouaria Nourine Elaid <i>Universidad de Orán 2 (Argelia)</i>	Las locuciones en el aula ELE Ana Belén Nágera Jiménez <i>Universitat Rovira i Virgili (España)</i>	Motivación y visión en el aprendizaje de español como segunda lengua: un estudio mixto Andrea López Perles y Alberto Rodríguez Lifante <i>Universidad de Alicante (España)</i>	Un análisis contrastivo chino-español multimodal de la retrocomunicación y su transferencia en las conversaciones de los estudiantes chinos de ELE Zhizhi Zhang <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong (China)</i>	No es tan fiera la fraseología como la pintan. Una aproximación a la fraseología en el aula de E/LE: el caso de los somatismos Agnieszka Szyndler <i>Universidad de Silesia (Polonia)</i>

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

HORA	Pres.: Mercedes del Pozo Aula C01	Pres.: Marta Blanco Aula C02	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C04	Pres.: Leonor Novoa Aula C05	Pres.: Mercedes Comba Aula C06	Pres.: Isabel Iglesias Aula C07	Pres.: Pilar Concheiro Aula C08	Pres.: Marta Pazos Aula C09	
17.00 – 17.30	El factor motivacional en el aprendizaje de ELE: entre la teoría y la praxis Renad Rafe Al-Momani <i>Universidad de Jordania (Jordania)</i>	Creencias del profesor y reforma educativa en Noruega: el desarrollo de la expresión oral en la clase de ELE Xavier Llovet Vila <i>Columbia University (EE.UU.)</i>	La práctica reflexiva como herramienta de formación en las prácticas del profesor de ELE M^a Vicenta González Argüello <i>Universidad de Barcelona (España)</i> Alma Laura Montes Hernández <i>Universidad de Guanajuato (México)</i>	Influencia de las lenguas maternas en la competencia de comprensión y expresión oral de los aprendices gaboneses en clase de LE/LE2 Liza Gladys Boukandou Kombila <i>École Normale Supérieure (Gabón)</i>	El software Phon, su utilidad en el análisis de errores fonológicos de aprendices angloparlantes de ELE y una posible aplicación didáctica Pablo Figueiredo Palacios y Lara Lorenzo Herrera <i>Universidad de Santiago de Compostela (España)</i>	Una aproximación a las creencias de los aprendientes en torno al impacto de WhatsApp en la co-construcción de la identidad de grupo María Sanz Ferrer <i>Universidad Pompeu Fabra (España)</i>	El componente cultural del léxico de los diccionarios de ELE Glauber Lima Moreira <i>Universidade Federal do Piauí (Brasil); Universitat Pompeu Fabra (España)</i>	Teletándem como vehículo de interculturalidad María Paz Rodríguez <i>Universidad de Salerno (Italia)</i>	
17.30 – 17.50	PAUSA – CAFÉ								
17.50 – 17.10	Presentación institucional: Martín Gómez, Instituto Caro y Cuervo (Colombia) – Salón de actos, Facultad de Filología USC								
18.10 – 18.30	Conferencia: “Situación actual y perspectivas de la enseñanza del español en Colombia” Dr. Félix Villalba Martínez, Federación de CC.OO. de Madrid (España) – Salón de actos, Facultad de Filología USC								
COMUNICACIONES									
HORA	Pres.: Mercedes del Pozo Aula C01	Pres.: Marta Blanco Aula C02	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C04	Pres.: Leonor Novoa Aula C05	Pres.: Mercedes Comba Aula C06	Pres.: Isabel Iglesias Aula C07	Pres.: Pilar Concheiro Aula C08	Pres.: Marta Pazos Aula C09	Pres.: Rosa Ana P. Aula C10
18.30 – 19.00	Papel del profesor nativo en cursos compartidos de ELE en Japón: más allá de la gramática y la conversación Juan Carlos Moyano López <i>Universidad Seisen</i> Carlos García Ruiz-Castillo <i>Universidad Keio (Japón)</i>	Las competencias lexicográficas en el contexto de enseñanza-aprendizaje de ELE. Una reflexión sobre la formación docente Manuel Fernández Méndez <i>Centro de Linguas Modernas USC (España)</i>	El poder de la música en el aprendizaje de lenguas: Lirica María Martínez Delgado Veiga <i>Lirica</i> Paula de Santiago González <i>King's College London/London School of Economics</i> Inma Pedregosa Sánchez <i>University of Roehampton (Reino Unido)</i>	Las funciones informativas españolas y japonesas. Problemas con el tópico y el foco en la enseñanza del español a japoneses Santiago López Jara <i>Universidad de Hokkaido (Japón)</i>	El enfoque contrastivo: ¿estrategia o solución de facilidad? Zineb Bouchiba Ghlamallah <i>Universidad de Orán 2 (Argelia)</i>	Factores afectivos que promueven la lectura en una segunda lengua Victoria Rodrigo <i>Georgia State University (EE.UU.)</i>	Las construcciones de dativo de interés desde el punto de vista contrastivo del español y el japonés Atsuko Wasa <i>Universidad Kansai Gaidai (Japón)</i>	Las reivindicaciones de 1968. ¿siguen vigentes en una clase de ELE cincuenta años después? Isidora Rubio López <i>Centro de Linguas Modernas USC (España)</i>	El lugar de la competencia intercultural en la enseñanza/aprendizaje de ELE en Camerún Pascaline Linda Ngameni Nebouet <i>Universitat de Lleida (España)</i>
19.00	Programa Social								

JUEVES, 6 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)

Entrega de credenciales y documentación – Entrada principal, Facultad de Filología USC									
COMUNICACIONES									
HORA	Pres.: Jesús Fernández Aula C01	Pres.: Marta Blanco Aula C02	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C04	Pres.: Kim Potowski Aula C05	Pres.: Javier de Santiago Aula C06	Pres.: Maddalena Ghezzi Aula C07	Pres.: Ana Blanco Canales Aula C08	Pres.: Ana Pano Aula C09	Pres.: Elisa Gironzetti Aula C10
8.30 – 9.00									
9.00 – 9.30	<p>Aprender español mediante un proyecto sobre desarrollo sostenible y acercamiento intercultural</p> <p>Concepción Francos Maldonado <i>Universidad de Oviedo (España)</i></p>	<p>Elaboración de material ELE en un contexto de formación de docentes en FLE y ELT</p> <p>William Salazar Ríos <i>Universidad Santiago de Cali (Colombia)</i></p>	<p>El Atlas de la enseñanza de ELE en el mundo: enseñar español en contexto</p> <p>María Méndez Santos y María del Mar Galindo Merino <i>Universidad de Alicante (España)</i></p>	<p>Retos para la configuración de programas de lengua de herencia en universidades alemanas: el caso del español</p> <p>Joana Romano Álvarez <i>Universidad de Innsbruck (Austria)</i></p>	<p>De un uso no androcéntrico del español: Reflexiones y recursos</p> <p>Enrique Balmaseda Maestu <i>Universidad de la Rioja (España)</i></p>	<p>El manual de ELE como transmisor de la imagen del mundo hispánico. La competencia intercultural en contexto</p> <p>María Paola González Sepúlveda <i>Universidad de Verona (Italia)</i></p>	<p>Los docentes de ELE como agentes interculturales en las universidades portuguesas</p> <p>Beatriz Moriano Moriano <i>Universidade Nova de Lisboa (Portugal)</i></p>	<p>Aplicación didáctica de un análisis contrastivo del sistema fonético español y japonés</p> <p>Takuya Kimura <i>Universidad Seisen</i> María Fernández Alonso <i>Universidad Nanzan</i> Gisele Fernández Lázaro <i>Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto (Japón)</i></p>	<p>El Camino de Santiago. Un contexto idóneo para promover y desarrollar la interculturalidad en el aula de ELE</p> <p>Pilar Taboada de Zúñiga Romero <i>Cursos Internacionales de la Universidad de Santiago de Compostela (España)</i></p>
9.30 – 10.00	<p>El papel del aprendizaje-servicio en las clases de ELE en España y los EE.UU.</p> <p>Carmen Carracelas Juncal <i>University of Southern Mississippi (EE.UU.)</i></p>	<p>Ciberespañol, ¿un nuevo reto en la enseñanza de ELE?</p> <p>Anna Nowakowska-Gluszak <i>Universidad de Silesia (Polonia)</i></p>	<p>Mapa de publicaciones periódicas relacionadas con el Español como Lengua Extranjera. Una herramienta para la investigación</p> <p>Joana Lloret Cantero <i>Consejería de Educación en Portugal (Lisboa)</i></p>	<p>El español de los hablantes de herencia en programas de estudios en el extranjero: motivaciones, actitudes e impacto en la competencia lingüística</p> <p>Laura Marqués Pascual <i>University of California (EE.UU.)</i></p>	<p>¿Hablamos <i>queer</i>? La representación de la diversidad sexual en los manuales de ELE más utilizados en el cantón de Berna, Suiza</p> <p>María Guadalupe Ramírez <i>Universidad de Ciencias Aplicadas de Berna (Suiza)</i></p>	<p>¿Escribo o regulo mis emociones? El papel de la inteligencia emocional en la producción escrita de estudiantes de EL2</p> <p>Fernando Bustos López e Irini Mavrou <i>Universidad Nebrija (España)</i></p>	<p>Contraste semántico entre las preposiciones del español y del griego moderno y su aplicación contextual</p> <p>Isaac Gómez Laguna <i>Universidad Aristóteles de Salónica (Grecia)</i></p>	<p>Evaluación del empleo de la lengua meta en el aula de español por parte de docentes no nativos desde el punto de vista del alumnado</p> <p>Kazuko Yonekawa <i>Universidad Keio (Japón)</i></p>	<p>La pedagogía de la multialfabetización desde las primeras clases de ELE</p> <p>Asuncion Martínez Arbelaz <i>University Studies Abroad Consortium (EE.UU.)</i></p> <p>Isabel Pereira <i>NYU Madrid (España)</i></p>

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

HORA	Pres.: Jesús Fernández Aula C01	Pres.: Marta Blanco Aula C02	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C04	Pres.: Kim Potowski Aula C05	Pres.: Javier de Santiago Aula C06	Pres.: Maddalena Ghezzi Aula C07	Pres.: Ana Blanco Canales Aula C08	Pres.: Ana Pano Aula C09	Pres.: Elisa Gironzetti Aula C10
10.00 – 10.30	Diversidad cultural en el sistema educativo español: las Aulas de Enlace Lucía Marco Martínez y Carmen Carrio González <i>Universidad Pontificia Comillas (España)</i>	Nuevos entornos de aprendizaje para la enseñanza de lenguas extranjeras. ¿Son capaces los MOOCs de generar cambio metodológico? Aurora Centellas Rodrigo <i>UDIMA - Universidad a Distancia de Madrid (España)</i>	La clase invertida en el aula de ELE: ventajas para el profesorado nativo en ámbitos universitarios Carmen García Flores <i>Instituto Superior de Gages (Túnez)</i>	Factores influyentes en la adquisición de la variación dialectal de léismo por aprendices de español como lengua de herencia en dos contextos diferentes de inmersión en el extranjero Francisco Salgado Robles <i>The City University of New York (EE.UU.)</i>	Expresión de la emoción en español por aprendices sinohablantes en interacción oral y en relato autobiográfico Teresa Simón Cabodevilla <i>Xi an Jiaotong - Liverpool University (China)</i> Susana Martín Leralta Universidad Nebrija (España)	La motivación en el aprendizaje del español LE/2 por estudiantes japoneses Francisco José Barrera Rodríguez <i>Chukyo University (Japón)</i>	De Australia a Coruña solo hay un salto. Interculturalidad en el aula de ELE Paula Antela Costa <i>Universidad de Sevilla (España)</i>	La fosilización del error en el proceso de aprendizaje de ELE por estudiantes griegos: análisis y propuestas Natividad Peramos Soler <i>Universidad Abierta Helénica y Universidad Aristóteles de Tesalónica</i> Isaac Gómez Laguna <i>Universidad Aristóteles de Salónica (Grecia)</i>	El tabú léxico en ELE y su aplicabilidad en el aula: un paso más hacia la competencia intercultural Eva González Melón <i>KU Leuven</i> Andrea Pizarro Pedraza <i>UC Louvain (Bélgica)</i>
10.30 – 11.00	Español para migrantes: el diseño colaborativo de un curso a nivel básico Raquel Rubio Martín <i>Universidad de Santiago de Chile (Chile)</i>	Aula Virtual del Programa de Español para Extranjeros de la Universidad del Bío Bío – Chile Florencia Casanova y Elizabeth Quintrileo <i>Universidad del Bío Bío (Chile)</i>	La pedagogía del aprendizaje activo en el español como segunda lengua Tatiana Ferrer <i>Universidad de Houston (EE.UU.)</i>	El concepto de lengua de herencia y su aplicación al español Inmaculada Mas Álvarez <i>Universidad de Santiago de Compostela (España)</i>	Los traductores e intérpretes como profesorado de ELE Carla Botella Tejera y María del Mar Galindo Merino <i>Universidad de Alicante (España)</i>	Las series en la clase de ELE. Interculturalidad y desarrollo afectivo Ana Garrido González <i>Universidad de Varsovia (Polonia)</i>	Los extranjerismos en la interlengua escrita de aprendices griegos de español Kiriaki Palapanidi <i>Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas (Grecia)</i>	El factor afectivo y la motivación en el proceso de la enseñanza del español: el profesor en el aula, el tratamiento de los manuales y la creación de materiales para facilitar el aprendizaje Patricia de la Cavada <i>EOI Alicante (España)</i>	Perfiles interculturales de los estudiantes Erasmus+ en el aprendizaje de ELE Isabel C. Alfonso de Tovar <i>Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)</i>
11.00 – 11.30	PAUSA – CAFÉ								

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

HORA	COMUNICACIONES							
	Pres.: Mercedes Comba Aula C01	Pres.: Asunción Hermida Aula C02	Pres.: Marta Blanco Aula C04	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C05	Pres.: Rosa Ana P. Aula C06	Pres.: María Jesús Llorente Aula C07	Pres.: Xaquín Núñez Aula C08	Pres.: Pilar Concheiro Aula C09
11.30 - 12.00	Cuida tu idioma o lo perderás: la erosión lingüística en los profesores inmigrantes de ELE Ivonne Lerner <i>Instituto Cervantes de Tel Aviv y Universidad de Tel Aviv (Israel)</i>	Enseñanza de español con fines específicos en cursos del AVE Global (cursos en línea) en escuelas de negocios francesas: el caso de KEDGE-Burdeos M^a Adelaida Gil Martínez <i>Instituto Cervantes de Burdeos (Francia)</i>	El desarrollo de una herramienta digital para familiarizar a los estudiantes con el español natural Takeshi Kakihara y Midori Terao <i>Universidad Kwansei Gakuin (Japón)</i>	Creencias sobre el español como lengua heredada desde la otra orilla Ariadna Saiz Mingo <i>Universidad de Burgos (España)</i>	Actividades de Competencia Intercultural en el marco del Aprendizaje Activo Cecilia Noemi Silva <i>Tohoku University (Japón)</i>	La enseñanza del español en el ámbito universitario en la República Checa Begoña García Ferreira <i>Universidad de Ostrava (República Checa)</i>	El desarrollo de la competencia léxico-semántica en el aula de E/LE de aprendices brasileños: una propuesta didáctica para nivel A2-B1 Elisenda López Morales	“Quicktionary”: una herramienta para el desarrollo del aprendizaje del léxico de ELE en el ámbito del Turismo Glauber Lima Moreira <i>Universidade Federal do Piauí (Brasil); Universitat Pompeu Fabra (España)</i> Edna María V. M. Araújo <i>IMPARH-Brasil (Brasil)</i>
12.00 - 12.30	Análisis de errores preposicionales en muestras orales de migrantes marroquíes francófonos en un examen de certificación de español (Diploma LETRA) Ocarina Masid Blanco y Anna Doquin de Saint Preux <i>Universidad Nebrija (España)</i>	Estrategias de enseñanza del modo verbal en español para estudiantes chinos. En base a un estudio contrastivo Zu Jiehui <i>Universidad de Oviedo (España)</i>	Hacia una implementación efectiva en las prácticas de revisión por pares en las clases de Español como L2 Emilia Illana Mahiques <i>The University of Iowa (EE.UU.)</i>	La secuencia de apertura en la conversación informal en lengua española: análisis comparativo nativo/no nativo Marta Pérez Díaz <i>Universidad de Varsovia (Polonia)</i>	El coaching como herramienta para estimular la motivación intrínseca del estudiante en el aprendizaje de LE/L2 Sabina Deditius <i>Universidad de Silesia (Polonia)</i>	El nivel C2 de español en las EEOOI: el espejismo bilingüe Miguel Ángel Mora <i>Escuela Oficial de Idiomas de Alicante (España)</i>	Las oraciones subordinadas finales para aprendientes lusófonos: análisis contrastivo y de errores Joan Rodríguez Sapiña <i>Instituto Politécnico do Porto, Instituto Politécnico de Bragança (Portugal)</i>	Del enfoque comunicativo experiencial a la gamificación en la clase de ELE: aplicaciones prácticas del modelo Octalysis Mario Domingues Cruz y Marta Saracho Arnáiz <i>Instituto Politécnico do Porto, Escola Superior de Educação (Portugal)</i>
12.30 - 12.50	Presentación: COMUN-ES Comunidad de Investigadores del Español Universidad de Salamanca (España) / University of Oxford (Reino Unido) – Salón de Actos, Facultad de Filología USC							
13.00 - 14.00	Conferencia plenaria: “Gamificar la clase de lengua extranjera: un as en la manga” Dr. Joan-Tomàs Pujolà Font, Universitat de Barcelona (España) – Salón de Actos, Facultad de Filología USC							
14.00 - 15.30	PAUSA – COMIDA							

JUEVES, 6 DE SEPTIEMBRE (TARDE)

15.30 – 16.00	Presentación institucional: Richard Bueno Hudson, Instituto Cervantes – Salón de Actos, Facultad de Filología USC	
16.00 – 17.25	Presentaciones editoriales (I) - Aula C01, Facultad de Filología USC	
	16.00	SGEL
	16.20	Difusión
	16.40	Edelsa – Anaya
	17.00	Enclave ELE
17.30 – 19.30	Mesa redonda: “Nuevos perfiles, factores y contextos en la enseñanza y aprendizaje de español LE/L2” Dra. Ana Blanco Canales, Universidad de Alcalá (España), Dra. Elisa Gironzetti, Universidad de Maryland (EE.UU.), Dra. Ana Pano Alamán, Università di Bologna (Italia) – Salón de Actos, Facultad de Filología USC	
19.30	Programa Social	

VIERNES, 7 DE SEPTIEMBRE (MAÑANA)

8.30 – 9.00	Entrega de credenciales y documentación – Entrada principal, Facultad de Filología USC							
	COMUNICACIONES							
HORA	Pres.: Joan-Tomàs Pujolà Aula C01	Pres.: Alberto Rodríguez Aula C02	Pres.: Mar Galindo M. Aula C04	Pres.: Adelaida Gil Aula C05	Pres.: Leonor Novoa Aula C06	Pres.: Elena Seoane Aula C07	Pres.: Mª Carmen Losada Aula C08	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C09
9.00 – 9.30	Facebook como plataforma educativa: comunicación con estudiantes, repaso de vocabulario y gramática e intercambio de conocimiento cultural Alejandra Balestra y Kevin Munuera <i>Universidad de Houston (EE.UU.)</i>	La consideración en el currículo del control sobre los factores individuales que determinan el aprendizaje de ELE Susana Llorián González <i>Universidad Complutense de Madrid (España)</i>	Un nuevo concepto de diccionario de ELE/EL2 para nuevos perfiles de usuarios Antoni Nomdedeu Rull <i>Universitat Rovira i Virgili (España)</i>	Creencias del profesorado sobre la enseñanza del español a hablantes de herencia en situación de inmersión Asunción Martínez Arbelaiz y de Vega Díez <i>University Studies Abroad Consortium (EE.UU.)</i>	Actitudes hacia variedades diatópicas del español en Praga Javier Badiola González <i>Instituto Cervantes de Praga (República Checa)</i>	Identidad étnica y el uso de la “e” desexualizadora del género como variables motivadoras de ELE / L2 Miguel Ángel Sarmiento Salinas <i>Linneuniversitetet (Suecia)</i>	Diccionarios y análisis de la interferencia léxica de docentes brasileños de ELE: una nueva perspectiva en la investigación de las lenguas afines Sabrina Lafuente Giménez <i>Universidade Federal de Sergipe (Brasil)</i>	Teoría, metalenguaje y lengua materna como condicionantes de la adquisición del español. Análisis de la sintaxis oracional en la expresión escrita de los universitarios checos Miroslava Aurová <i>Universidad de Bohemia del Sur (República Checa)</i>

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

HORA	Pres.: Joaquín Pujolà Aula C01	Pres.: Alberto Rodríguez Aula C02	Pres.: Mar Galindo Aula C04	Pres.: Adelaida Gil Aula C05	Pres.: Leonor Novoa Aula C06	Pres.: Elena Seoane Aula C07	Pres.: Mª Carmen Losada Aula C08	Pres.: Tomás J. Juliá Aula C09		
9.30 – 10.00	La gamificación en la comunicación intercultural: una propuesta didáctica Teresa de Jesús Tro Morató <i>Universitat de Girona (España)</i>	Literatura y formación de hispanistas: enfoque multired discursivo de un cuento cubano Yamilka Rabasa Fernández <i>Universidade de Brasilia (Brasil)</i>	Marco de aprendizaje de idiomas extranjeros. Un ejemplo de su aplicación en el aula Yoko Murakami <i>Universidad Kwansei Gakuin (Japón)</i>	Creación de contextos de aprendizaje de la LE/L2 a través de los programas de lectorado: las actividades culturales Lucila González Alfaya <i>Universidad de Szeged (Hungria)</i>	Estereotipos y variedad lingüística en el cine. Aprovechamiento didáctico en la clase de E/LE David Giménez Folqués y Jorge Roselló Verdeguer <i>Universitat de València (España)</i>	Estrategias de motivación en un curso universitario de ELE Cira Lavorante <i>Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (Italia)</i>	Errores de transferencia lingüística en un corpus de textos producidos por aprendientes de ELE Anita Ferreira Cabrera <i>Universidad de Concepción (Chile)</i>	Influencia de la L1 en la adquisición del sistema verbal del español por parte de los aprendices rusohablantes Svetlana Molkova <i>Universidade da Coruña (España)</i>		
10.00 – 10.30	Esbozo del perfil del profesor de ELE en plataformas online Elena Merino Rivera <i>Universidad Internacional de La Rioja (España)</i>	Interculturalidad en la enseñanza-aprendizaje del español a través de la literatura Marilia Centeno de Guirotane <i>UNED (España)</i>	La mitigación en la realización de actos de habla de rechazo en ELE An Vande Castele y Jovana Stanojevic <i>Vrije Universiteit Brussel (Bélgica)</i>	(Re)Creando puentes: La reflexión sobre la variación dialectal hispánica María Cristina Simón Ruiz <i>Centro de Enseñanza Para Extranjeros, UNAM (México)</i>	La importancia de las transferencias pragmáticas en la clase de ELE Rebeca Ramírez Pérez <i>Universitat Rovira i Virgili (España)</i>	Influencia de las experiencias de aprendizaje de inglés en la motivación de alumnos de español en el contexto de una universidad japonesa Yuri Yokoyama <i>Universidad Ritsumeikan (Japón)</i>	Desarrollo y puesta en funcionamiento de una plataforma online para la enseñanza del español: retos y oportunidades Anais Holgado Lage <i>Princeton University (EE.UU.)</i>	Determinación de vocabulario meta: aportación de estudios de léxico disponible a los inventarios del PCIC y a las listas de frecuencia Anna Rufat Sánchez, Francisco Jiménez Elena Fernández de Molina Ortés <i>Universidad de Granada (España)</i>		
TALLERES Y PÓSTERES* (Véase la última página)										
HORA	Pres.: Paola G. Sepúlveda Aula C01	Pres.: Mª Jesús Llorente Aula C02	Pres.: Inmaculada Mas Aula C04	Pres.: Leonor Novoa Aula C05	Pres.: Xaquín Núñez Aula C06	Pres.: Pilar Concheiro Aula C07	Pres.: Mar Galindo M. Aula C08	Pres.: Mª Carmen Losada Aula C09	Pres.: Elena Seoane Aula C10	Pres.: Adelaida Gil Aula C11
10.30 – 11.15	Español con objetivos universitarios para estudiantes en movilidad académica. Un estudio de caso Salomé Gómez Pérez <i>Universidad de Guadalajara (México)</i>	Percepción multimodal en la enseñanza de ELE: McGurk, cocktail party y otros efectos que darán un vuelco a la comprensión auditiva en el paradigma comunicativo Aarón Pérez Bernabeu <i>Universidad Nebrija-Editorial Edinumen (España)</i>	La enseñanza del ELE a través de las artes plásticas. Una propuesta práctica y actualizada Mateo Berrueta <i>Centro de Recursos de la Embajada de España en Portugal (Portugal)</i>	Gamificación en ELE: La transformación del examen final en un juego (de escape) Susana Madinabeitia Manso <i>Universidad de Navarra (España)</i>	Cómo incluir más variedades dialectales en la clase de español L2 con herramientas de corpus Nausica Marcos Miguel <i>Denison University (EE.UU.)</i>	FOCO: Repositorio multilingüe de buenas prácticas para la enseñanza de segundas lenguas con mediación tecnológica Maddalena Ghezzi <i>Universidad de Salamanca (España)</i> Aula de informática D 02	¿Hay cosas de mujeres y cosas de hombres? Reflexiones desde las clases de español a personas refugiadas y solicitantes de asilo Cristina Fernández Pesquera <i>ACCEM (España)</i>	¿Cómo mejorar la expresión oral en estudiantes asiáticos a través de los entornos virtuales? Isabel C. Alfonso de Tovar <i>Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)</i> Leidy Cotrina Cayo <i>Universidad Takushoku Daigaku (Japón)</i>	La ecología del aprendizaje en cursos de lengua semipresenciales: recursos digitales y en línea con una aproximación intercultural para la enseñanza de español LE en Namibia Jesús Lasso Rey <i>Namibia University of Science and Technology (Namibia)</i>	El papel de la tecnología en la enseñanza de la gramática para desarrollar la autonomía y las estrategias de aprendizaje Juan García Romeu <i>Instituto Cervantes de Praga</i> Javier González Lozano <i>Universidad Carolina de Praga (Rep. Checa)</i>

XXIX CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE

11.15 – 11.45	PAUSA – CAFÉ									
	Pres.: Paola G. Sepúlveda Aula C01	Pres.: Mª Jesús Llorente Aula C02	Pres.: Inmaculada Mas Aula C04	Pres.: Leonor Novoa Aula C05	Pres.: Xaquín Núñez Aula C06	Pres.: Pilar Concheiro Aula C07	Pres.: Mar Galindo M. Aula C08	Pres.: Mª Carmen Losada Aula C09	Pres.: Elena Seoane Aula C10	Pres.: Adelaida Gil Aula C11
11.45 – 12.30	Reír para entendernos. El humor, los textos, la caricatura y la autocrítica para descifrar rasgos identitarios Neus Lagunas Vila <i>Universidade Nova de Lisboa (Portugal)</i>	PROYECTO INVOLÚCRATE: Una experiencia para aumentar el compromiso del alumno con su proceso de aprendizaje de ELE Rafaela Marengo <i>Centro Cultural da Espanha en Curitiba (Brasil)</i>	Las mil y una historias: la narrativa publicitaria como recurso didáctico en el aula de ELE Rosa Ana Paz <i>Cursos Internacionales de la Universidad de Santiago de Compostela (España)</i>	Sentipensando en español Carmen San Julián García <i>Dublín Business School (Irlanda)</i>	Métodos para la enseñanza de la literatura en la clase de español de nivel intermedio y avanzado James López <i>The University of Tampa (EE.UU.)</i>	Cómo enseñar ELE a alumnos que deciden cómo y qué estudian: clases en línea y YouTube Elena Prieto Pérez <i>www.tuescueladeespanol.es (España)</i>	Estrategias y actividades para evitar que el profesor hable demasiado en la clase de conversación María Dolores Iriarte Vañó <i>Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca (España)</i>	Aprende a emocionarte en español Leonor Novoa Gil <i>Colegio Alemán de Madrid (España)</i>	“Los telares de León”: el leonés hoy Milka Villayandre Llamazares <i>Universidad de León (España)</i>	La autorreparación de errores en destrezas orales y el desarrollo de la conciencia metalingüística a través del <i>feedback</i> correctivo, en aprendices principiantes de ELE Beatriz Ferrería Durán <i>La Casa de las Lenguas, Universidad de Oviedo (España)</i>
12.30 – 13.00	Presentación: “Aplicaciones del CAES - Corpus de Aprendices de Español como Lengua Extranjera” Facultad de Filología USC/ Instituto Cervantes – Salón de Actos, Facultad de Filología USC									
13.00 – 13.30	Presentación Institucional: Subdirección General de Cooperación Internacional y Promoción Exterior Educativa David Ferrán Priestly – Salón de Actos, Facultad de Filología USC									
13.30 – 14.30	Conferencia de clausura: “Los hablantes de herencia dentro y fuera de los Estados Unidos” Dra. Kim Potowski. University of Illinois at Chicago (EE.UU.) – Salón de Actos, Facultad de Filología USC									
14.30 – 16.00	PAUSA – COMIDA									

VIERNES, 7 DE SEPTIEMBRE (TARDE)										
16.00 – 16.40	Presentaciones editoriales (II) – Aula C01, Facultad de Filología USC									
	16.00	SM								
	16.20	Edinumen								
17.00 – 19.30	Asamblea de ASELE – Salón de Actos, Facultad de Filología USC									
19.30 – 19.45	Clausura oficial del XXIX CIA - Congreso Internacional de ASELE – Salón de Actos, Facultad de Filología USC									
19.45	Programa Social									

PÓSTERES

La comunicación visual como soporte para el desarrollo del pensamiento crítico en el aula de E/ELE

Abel Álvarez Pereira (Momoyama Gakuin University, St Andrew's University, Japón)

Homeschooling, efectiva estrategia pedagógica de recuperación del español en Estados Unidos

María Dolores Ávalos Obregón y María Magdalena Román Maila (Universidad de Extremadura, España)

El corpus ESLORA: usos en la enseñanza-aprendizaje del español LE/L2

Marta Blanco Domínguez y Victoria Vázquez Rozas (Universidad de Santiago de Compostela, España)

Prácticas de mediación de profesores universitarios de español en el Reino Unido

Isabel Cobo Palacios, (The Open University, Reino Unido)

Si lo sé, hoy no vengo a trabajar. Profesor de ELE vs Ley de Murphy

Ana Garrido González, (Universidad de Varsovia, Polonia)

Influencia de factores extralingüísticos en la adquisición de la forma pronominal vosotros por aprendices de español como lengua de herencia durante una estancia académica en el extranjero

Ángela George (University of Calgary, Canadá), Francisco Salgado-Robles (The City University of New York, EE.UU.)

¿Qué tipo de «acento japonés» choca más a los oídos españoles?

Takuya Kimura (Universidad Seisen, Japón)

Creencias de los adolescentes sobre factores que influyen en el aprendizaje de español como segunda lengua. Estudio de caso

Kim Ivonne Tate Pérez (Universidad de las Palmas de Gran Canaria, España)

SÁBADO, 8 DE SEPTIEMBRE

Programa Cultural: Excursión (opcional) “Rías Baixas y Ruta de las Camelias”

9.30 Recogida en Plaza de Galicia, esquina Zara, Santiago de Compostela. Salida hacia Vilagarcía de Arousa.

10.30 Vilagarcía de Arousa, visita guiada al Pazo de Rubianes, jardines, conjunto arquitectónico, viñedos y cata de vinos.

12.45 Salida del Pazo de Rubianes hacia la villa de Cambados.

13.15 Almuerzo en restaurante típico Cambados (incluido).

15.30 Salida hacia Combarro con itinerario panorámico por la ría de Pontevedra.

16.15 Visita guiada en Combarro. Pueblo marinero donde se hallan una gran cantidad de hórreos y cruceiros.

17.20 Salida de Combarro a Pontevedra.

17.30 Visita guiada en Pontevedra, casco histórico premiado en 2014 con galardón mundial ONU-Hábitat (movilidad y accesibilidad).

19.15 Salida de Pontevedra hacia Santiago.

20.00 Llegada a Santiago de Compostela.